

Bedienungsanleitung
Digitales Einstich-Thermometer
Kat. Nr. 30.1013

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Einsatzbereich

- Anzeige der Temperatur / MAX/MIN/HOLD / auch für Lebensmittel gemäß HACCP / Einstichfühler 75 mm



Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus. Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 200°C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Ofen oder der Mikrowelle.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Tauchen Sie das Anzeigeelement nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Einstichfühler. Bei Nichtbenutzung ziehen Sie die Schutzkappe über die Einstichsonde.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt.

3. Inbetriebnahme / Bedienung

- Ziehen Sie die Schutzkappe von der Einstichsonde.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste.
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur an.
- Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze.
- Um die Temperatur zu messen, stecken Sie die Einstichfühler mindestens 2,5 cm tief in das Messobjekt.
- Mit der °C/°F Taste können Sie zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur wählen.
- Drücken Sie die MODE Taste im Normalmodus, wird die gemessene Temperatur festgehalten (Anzeige Symbol HOLD).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, erscheint die maximale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MAX).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, erscheint die minimale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MIN).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Zur Löschung der gespeicherten maximalen und minimalen Werte halten Sie die MODE Taste für 3 Sekunden im entsprechenden Modus gedrückt, während MAX bzw. MIN angezeigt wird (Anzeige ---). Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Halten Sie die MODE Tasten für drei Sekunden im Normalmodus gedrückt, um die automatische Abschaltfunktion zu deaktivieren oder aktivieren.
- X erscheint oder verschwindet im Display.
- Wenn die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie LR 44 polrichtig ein (+ Pol nach oben).

4. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+Pol nach oben) → Batterie wechseln → Gerät einschalten (ON)
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Messfühlers prüfen → Batterie wechseln

5. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.
Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



WARNUNG!
Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

6. Technische Daten

Temperatur-Messbereich	-40°C bis +200°C (-40°F bis 392°F)
Betriebstemperatur	-20°C bis +50°C (-4°F bis 122°F)
Genauigkeit	±0,8°C (±1,4°F) bei 0°C bis +100°C (32°F bis 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) bei -20°C bis 0°C (-4°F bis 32°F) ansonsten ±1,5°C (±2,7°F)
Auflösung	0,1 °C (0,1 °F)
Abschaltfunktion	automatisch nach 5 Minuten
Batterie	1 x LR 44 Knopfzell-Batterie (inklusive) Maxell Taiteng Electronics (Shenzhen) Co., Ltd. Dongguan Branch, China
Größe	20 x 16 x 152 mm
Gewicht	13 g (nur das Gerät)

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.
Eignung: S, T (Lagerung, Transport)
Umgebung: E
Genauigkeitsklasse: 1
Messbereich: -40°C...+200°C
Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de

12/25

Instruction manual
Digital probe thermometer
Cat.-No. 30.1013

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Field of operation

- Current temperature / MAX/MIN/HOLD / probe 75 mm / also for food checks (according to HACCP)



For your safety

- The device should only be used as described in your instruction manual.
- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks. Protect it from moisture.
- Only the probe is heat resistant up to 200 °C.
- Never hold the probe directly over fire.
- Do not use the instrument in the oven or microwave.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Do not immerse the display element into water. Water can penetrate into the precision sensor and cause malfunction. Not suitable for dishwasher.
- Be careful when handling the probe. When the device is not used, put the protective cap over the probe.
- The product is not to be used for medical purpose.

3. Getting started / Operation

- Remove the protective cap from the probe.
- Press the ON/OFF button, to turn on the device.
- The display shows the currently measured temperature. The sensor is located in the point of the probe.
- To measure the temperature, insert the probe at least 2,5 cm deep in the object.
- The temperature unit can be changed from °C to °F by the °C/°F button.
- Press the MODE button once in normal mode and the hold-function is activated (on the display appears HOLD).
- Press the MODE button again and the maximum temperature is shown since the last reset (on the display appears MAX).
- Press the MODE button again and the minimum temperature is shown since the last reset (on the display appears MIN).
- Press the MODE button again to return to normal mode.
- To clear the maximum and minimum memory, press and hold the MODE button for 3 seconds in the corresponding mode while MAX or MIN is displayed (indicated by ---). Press the MODE button again to return to normal mode.
- Press and hold MODE button for 3 seconds in normal mode, to deactivate or activate the automatic off-function.
- X appears or disappears on the display.
- Change the battery when the functions of the device become weak.
- Open the battery compartment and insert a new battery LR44 polarity as illustrated (+pole above).

4. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery → Switch on the instrument (ON)
Incorrect display	→ Check the position of the sensor → Change the battery

5. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



WARNING!
Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!

6. Specifications

Measuring range	-40°C to +200°C (-40°F to 392°F)
Operating temperature	-20°C to +50°C (-4°F to 122°F)
Precision	±0,8°C (±1,4°F) from 0°C to +100°C (32°F to 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) from -20°C to 0°C (-4°F to 32°F) otherwise ±1,5°C (±2,7°F)
Resolution	0.1 °C (0.1 °F)
Battery	1 x Button cell battery LR 44 (included) Brand name Manufacturer Maxell Taiteng Electronics (Shenzhen) Co., Ltd. Dongguan Branch, China
Auto switching-off function after 5 minutes	
Dimensions	20 x 16 x 152 mm
Weight	13 g (instrument only)

This product fulfills the guidelines according to EN 13485.
Suitability: S, T (Storage, Transport)
Location: E
Accuracy class: 1
Measuring range: -40°C...+200°C
In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

12/25



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Mode d'emploi
Thermomètre numérique à sonde
Réf. 30.1013

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Aperçu du domaine d'utilisation

- Température momentanée / MAX/MIN/HOLD / sonde 75 mm / aussi pour des aliments (selon HACCP)



Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs. Protégez-le contre l'humidité.
- Seule la sonde est résistante à une chaleur de 200 °C.
- Ne mettez jamais la sonde directement sur le feu.
- N'utilisez jamais l'appareil dans le four ou une micro-onde.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- N'immergez pas le boîtier d'affichage dans l'eau sinon l'humidité pourrait pénétrer et causer une mauvaise fonction. Ne peut pas être lavé au lave-vaisselle.
- Faites attention en utilisant la sonde. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, mettez la protection en plastique sur la sonde.
- Cet appareil ne convient pour une utilisation médicale.

3. Mise en service / Utilisation

- Enlever le protecteur en plastique sur la sonde.
- Appuyez sur la touche ON/OFF.
- Sur l'écran apparaît la température momentanée.
- Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde.
- Pour mesurer la température, insérez la sonde à au moins 2,5 cm de profondeur dans l'objet.
- Appuyez sur la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.
- Appuyez sur la touche MODE dans le mode normal la température mesurée est retenue (affichage HOLD).
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE la dernière température maximale apparaît (affichage MAX).
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE la dernière température minimale apparaît (affichage MIN).
- Appuyez sur la touche MODE encore une fois vous retournez dans le mode normal.
- Pour effacer la mémoire max/min maintenez la touche MODE appuyée pour 3 secondes dans le mode correspondant, en même temps MAX ou MIN est affiché (affichage ---). Appuyez encore une fois sur la touche MODE vous retournez dans le mode normal.
- Maintenez la touche MODE appuyée pendant 3 secondes en mode normal la fonction de mise à l'arrêt automatique sera désactivée ou activée.
- Le symbole X apparaît ou disparaît sur l'écran.
- Remplacez la pile, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile LR 44, en respectant la polarité +/- (polarité + vers le haut).

4. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (polarité + vers le haut) → Changez la pile → Appuyez sur la touche ON/OFF
Indication incorrecte	→ Vérifiez l'emplacement de la sonde de mesure → Changez la pile

5. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.
Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.
Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



ATTENTION DANGER !
Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

6. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	-40°C à +200°C (-40°F à 392°F)
Température de service	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Précision	±0,8°C (±1,4°F) de 0°C à +100°C (32°F à 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) de -20°C à 0°C (-4°F à 32°F) en plus ±1,5°C (±2,7°F)
Résolution	0,1 °C (0,1 °F)
Pile	Pile bouton 1 x LR 44 (incluse) Marque Fabricant Maxell Taiteng Electronics (Shenzhen) Co., Ltd. Dongguan Branch, Chine
Mise hors circuit automatique depuis 5 minutes	
Mesure de boîtier	20 x 16 x 152 mm
Poids	13 g (appareil seulement)

Ce produit accomplit les directives selon la norme EN 13485.
Aptitude : S, T (Stockage, Transport)
Environ : E
Catégorie de précision : 1
Plage de mesure : -40°C ... +200°C
Selon EN 13485 un contrôle régulier et une calibration de l'instrument de mesure est nécessaire selon EN 13486 (recommandation : par an).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

12/25

Istruzioni per l'uso

Termometro de sonda digitale

Cat. n. 30.1013

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Temperatura attuale / MAX/MIN/HOLD / sonda 75 mm / anche per alimenti (in conformità HACCP)



Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti. Proteggere dall'umidità.
- Soltanto il sensore è resistente alle alte temperature fino a 200 °C.
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- Non utilizzare il dispositivo nel forno o microonda.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Non immergere il dispositivo in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.
- Maneggiare con attenzione la sonda ad ago. In caso di mancato utilizzo, mettere il cappuccio protettivo sulla sonda ago.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici.

3. Messa in funzione / Uso

- Rimuovere il cappuccio di plastica sulla sonda.
- Premere il tasto ON/OFF.
- Sul display appare la temperatura misurata al momento.
- Il sensore si trova nella punta della sonda.
- Per misurare la temperatura, inserire la sonda nell'oggetto per almeno 2,5 cm di profondità.
- Premere il tasto °C/°F, l'indicazione della temperatura può essere regolata sui °C oppure °F.
- Premere il tasto MODE nella modalità normale. Viene fissata l'ultima temperatura misurata (indice HOLD).
- Premere ancora una volta il tasto MODE appare la temperatura massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MAX).
- Premere nuovamente il tasto MODE appare la temperatura minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MIN).
- Premere nuovamente il tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Per cancellare i valori di massima e di minima memorizzati, tenendo premuto il tasto MODE per tre secondi nella modalità corrispondente, quando i valori MAX/MIN sono visualizzati (indice ---).
- Premere nuovamente il tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Tenere premuto il tasto MODE per 3 secondi alla modalità normale, la funzione di disattivazione automatica è disattivata o attivata.
- Sul display appare o scompare il simbolo X.
- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova tipo LR44, rispettando le corrette polarità (polo + verso l'alto).

4. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire la batteria (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria → Accendere l'apparecchio (ON)
Indicazione non corretta	→ Controllare la posizione della sonda → Sostituire la batteria

5. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.



ATTENZIONE!

Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

6. Dati tecnici

Gamma di misurazione	-40 °C a + 200°C (-40°F a 392 °F)
Temperatura per il funzionamento	-20°C a +50°C (-4°F a 122°F)
Precisione	±0,8°C (±1,4°F) da 0°C a +100°C (32°F a 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) da -20°C a 0°C (-4°F a 32°F) altrimenti ±1,5°C (±2,7°F)
Risoluzione	0,1°C (0,1°F)
Batteria	Pila a bottone 1 x LR44 (fornita) Maxell Taiteng Electronics (Shenzhen) Co., Ltd. Dongguan Branch, Cina
Funzione automatica di disinserimento	dopo 5 minuti
Dimensioni esterne	20 x 16 x 152 mm
Peso	13 g (solo apparecchio)

Questo prodotto soddisfa le linee guida previste dalla norma EN 13485. Idoneità: S, T (Stoccaggio, Trasporto) Ambiente: E Classe di precisione: 1 Campo di misurazione: -40°C...+200°C Conformemente alla normativa EN 13485, il controllo e la taratura dello strumento di misura dovrebbero essere effettuati regolarmente secondo i termini della EN 13486 (Raccomandato: annualmente).



TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

12/25

Gebruiksaanwijzing

Digitaal Insteekthermometer

Cat.-nr. 30.1013

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken

- Actuele temperatuur / MAX/MIN/HOLD / insteek-sensor 75 mm / ook voor levensmiddel (volgens HACCP)



Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Tegen vocht beschermen.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 200°C.
- Houd de voeler nooit vlak boven het vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de oven of magnetron.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Dompel het apparaat niet in het water, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestoringen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.
- Voorzichtig bij de behandeling van de meetvoeler. Wanneer het toestel is niet in gebruik, zet het beschermkap over de sonde.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden.

3. Inbedrijfstelling / Bediening

- Verwijder het beschermkapje van de sonde.
- Druk op de ON/OFF toets.
- Op het display verschijnt de huidige gemeten temperatuur.
- De sensor bevindt zich in de sondepunt.
- Om de temperatuur te meten, steek nu de sonde minstens 2,5 cm diep in het object.
- Met de °C/°F toets kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.
- Druk op de MODE toets in normale modus, wordt de temperatuurmeting vastgehouden. Op het display verschijnt HOLD.
- Door nog eens op de MODE toets te drukken wordt de maximale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MAX).
- Door nog eens op de MODE toets te drukken wordt de minimale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MIN).
- Om weer terug te keren naar de weergave met de actuele temperatuurwaarden, drukt u nog eens op de MODE toets.
- Houdt de MODE toets ingedrukt deze 3 seconden lang, terwijl in het display de maximale en minimale temperaturen verschijnen, werden de desbetreffende waarden teruggezet (display ---). Als u op de MODE toets drukt, keert u naar de normale modus terug.
- Houd de MODE toets voor 3 seconden in normale modus ingedrukt, wordt de automatische uitschakelfunctie geactiveerd of activeert.
- Het symbool X verschijnt of verdwijnt van het display.
- Vervang de batterij zodra de functies van het apparaat zwakker worden.
- Open het batterijvak en plaats er een nieuwe batterij LR44 in. Batterij in de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven).

4. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen weergave	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen → Apparaat inschakelen (ON)
Geen correcte weergave	→ Controleren of de sonde goed zit → Batterij vervangen

5. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.



WAARSCHUWING!
Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

6. Technische gegevens

Temperatuurmeetbereik	-40°C tot + 200°C (- 40°F tot 392°F)
Toelaatbare gebruikstemperatuur	-20°C tot + 50°C (- 4°F tot 122°F)
Nauwkeurigheid	±0,8°C (±1,4°F) van 0°C tot +100°C (32°F tot 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) van -20°C...0°C (-4°F tot 32°F) voor de rest ±1,5°C (±2,7°F)
Resolutie	0,1 °C (0,1 °F)
Batterij	1 x Knopcel LR 44 (inclusief) Maxell Taiteng Electronics (Shenzhen) Co., Ltd. Dongguan Branch, China
Auto-Off Functie	schakelt automatisch na 5 minuten uit
Afmetingen behuizing	20 x 16 x 152 mm
Gewicht	13 g (alleen het apparaat)

Dit product voldoet aan de richtlijnen overeenkomstig de norm EN 13485. Geschiktheid: S, T (opslag, vervoer) Omgeving: E Nauwkeurigheidsklasse: 1 Meetbereik: -40°C...+200°C Volgens EN 13485 moet het meettoestel regelmatig worden gecontroleerd en gekalibreerd overeenkomstig EN 13486 (aanbeveling: jaarlijks).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

12/25

Instrucciones de uso

Termómetro a sonda digital

Cat. No. 30.1013

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación

- Temperatura actual / MAX/MIN/HOLD / sonda 75 mm / también para alimentos (según HACCP)



Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas. Protegerlo de la humedad.
- Solamente el sensor es resistente al calor hasta 200 °C.
- Nunca mantenga la sonda directamente sobre el fuego.
- No utilice el dispositivo en el horno o microondas.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- No sumerja el dispositivo en agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas. No introducir en el lavavajillas.
- Tenga cuidado al manipular la sonda. Si no está siendo utilizado, coloque la caperuza de protección en la sonda.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos.

3. Puesta en marcha / Manejo

- Retire la caperuza de protección en la sonda.
- Pulse la tecla ON/OFF.
- En la pantalla aparece la temperatura actual. El sensor se encuentra en la punta.
- Para medir la temperatura, introduzca la sonda por lo menos 2,5 cm en el objeto de medición.
- Mediante la tecla °C/°F puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.
- Pulse la tecla MODE al modo de normal y la última temperatura medida permanecerá en la pantalla (Indicación HOLD).
- Pulse nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor máximo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MAX).
- Pulse nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor mínimo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MIN).
- Pulse nuevamente la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos mientras que se indican en la pantalla los valores máximos y mínimos, se borrarán los valores (Indicación ---).
- Pulse la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos en el modo de normal para desactiva o activar la función de desconexión automática.
- En la pantalla aparece o desaparece X.
- Una vez que las funciones estén débiles cambie la pila.
- Abra el compartimiento de la pila e inserte una pila nueva LR44 la polaridad tal como viene representada (polo "+" hacia arriba).

4. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo + hacia arriba) → Cambiar la pila → Activar el dispositivo (ON)
Indicación incorrecta	→ Comprobar la colocación del sensor → Cambiar la pila

5. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.



¡Advertencia!
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

6. Datos técnicos

Gama de medición de la temperatura	-40°C...+200°C (-40°F...+392°F)
Temperatura de servicio	-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)
Precisión	±0,8°C (±1,4°F) de 0°C...+100°C (32°F...+212°F), ±1,0°C (±1,8°F) de -20°C...0°C (-4°F...32°F) si no ±1,5°C (±2,7°F)
Resolución	0,1°C (0,1°F)
Batería	1 x Pila de botón LR 44 (incluida) Maxell Taiteng Electronics (Shenzhen) Co., Ltd. Dongguan Branch, China
Función de desconexión	automáticamente después 5 minutos
Dimensiones del cuerpo	20 x 16 x 152 mm
Peso	13 g (solo dispositivo)

Este producto cumple las directivas conforme a la norma EN 13485. Aptitud: S, T (almacenamiento, transporte) Ambiente: E Categoría de exactitud: 1 Ámbito de medida: -40°C...+200°C Según la norma EN 13485, debe efectuarse regularmente una comprobación y calibración del instrumento de medida conforme a la norma EN 13486 (recomendación: anualmente).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

12/25